



## CHAPITRE 93

## CHAPTER 93

Loi modifiant la charte de la ville de  
Montréal-Sud

An Act to amend the charter of the town  
of Montreal South

[Sanctionnée le 30 janvier 1953]

[Assented to, the 30th of January, 1953]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que la ville de Montréal-Sud, a, par sa pétition, représenté qu'il est dans l'intérêt de la bonne administration des affaires, que sa charte, la loi 1 George V, (1911) chapitre 70, modifiée par la loi 9 George V, chapitre 145, et par la loi 13 George VI, chapitre 97, soit de nouveau modifiée;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

S.R.,  
c. 233,  
s. 429,  
am. pour  
la ville.

**1.** L'article 429 de la Loi des cités et villes est modifié, pour la ville, en ajoutant après le paragraphe 1°, le suivant:

Chemins,  
etc., pu-  
blics, pro-  
priété de  
la ville.

"1° Les rues, ruelles, chemins publics, places publiques et les trottoirs actuellement ouverts à l'usage du public dans les limites de la ville, sont censés être des chemins, places et trottoirs publics et la propriété de la ville sur toute leur superficie et toute réclamation et droit d'action de propriété du fonds de terrain ou de l'assiette est absolument éteint et prescrit, s'il n'a pas été exercé par action intentée devant une cour de justice compétente, dans un délai de douze mois de la date de la sanction de la présente loi.

Preamble.

**W**HEREAS the town of Montreal South, has, by its petition, represented that it is in the interest of the good administration of its affairs that its charter, the act 1 George V, (1911) chapter 70, amended by the act 9 George V, chapter 145, and by the act 13 George VI, chapter 97, be again amended;

Whereas it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

R.S.,  
c. 233,  
s. 429,  
am. for  
town.

**1.** Section 429 of the Cities and Towns Act is amended, for the town, by adding after paragraph 1, the following paragraph:

Public  
streets,  
etc., pro-  
perty of  
town.

"1a. The streets, lanes, public roads, public places and the sidewalks now open to the use of the public within the limits of the town shall be deemed public roads, places and sidewalks and the property of the town for their whole extent, and every claim and right of action for the ownership of the ground or site shall be absolutely extinguished and prescribed, if it be not exercised by suit brought before a court of competent jurisdiction within a delay of twelve months from the date of the sanction of this act.

Publica-  
tion.

Le présent article de la présente loi devra être publié durant deux semaines consécutives, deux fois dans l'année à intervalle de six mois, dans un journal français et dans un journal anglais publiés dans la ville et dans un journal français et dans un journal anglais publiés dans la cité de Montréal."

This section of this act must be published during two consecutive weeks twice during the year at an interval of six months in a French newspaper and in an English newspaper published in the town and in a French newspaper and in an English newspaper published in the city of Montreal."

Publica-  
tion.

Propriété  
confirmée.

**2.** La ville de Montréal-Sud est la propriétaire absolue et incommutable des ruelles portant les numéros 230, 245, 251, 260, 262, 266 et 272 de la subdivision du lot originaire 158 des plan et livre de renvoi officiels de la paroisse Saint-Antoine de Longueuil, dans la ville de Montréal-Sud, comté de Chambly et peut nonobstant toute clause ou condition à ce contraire dans ses actes d'acquisitions ou ses auteurs, les vendre, les échanger ou autrement en disposer selon que l'y autorise sa charte et la Loi des cités et villes.

**2.** The town of Montreal South is the absolute and infeasible owner of the lanes bearing numbers 230, 245, 251, 260, 262, 266 and 272 of the subdivision of original lot 158 on the official plan and book of reference for the parish of St. Antoine de Longueuil, in the town of Montreal South, county of Chambly, and may notwithstanding any clause or condition to the contrary in its deeds of acquisition or its predecessors, sell, exchange or otherwise dispose of the same as authorized by its charter and the Cities and Towns Act.

Owner-  
ship con-  
firmed.

S.R.,  
c. 233,  
a. 426,  
am. pour  
la ville.

**3.** L'article 426 de la Loi des cités et villes est modifié, pour la ville, en ajoutant après le paragraphe 1<sup>o</sup>, les suivants:

**3.** Section 426 of the Cities and Towns Act is amended, for the town, by adding, after paragraph 1, the following paragraphs:

R.S.,  
c. 233,  
s. 426,  
am. for  
town.

Règle-  
ment de  
construc-  
tion.

"1<sup>a</sup> Toutefois, sans autre formalité que l'approbation du conseil municipal et du ministre des affaires municipales et la publication du règlement en la manière ordinaire, le conseil est autorisé à adopter, d'ici le premier jour de novembre 1953, un règlement de construction et de zonage modifiant ou remplaçant ses règlements existants à ce sujet; mais une fois le nouveau règlement adopté, ce nouveau règlement ne pourra être modifié ou remplacé que conformément aux dispositions ci-dessus;

"1<sup>a</sup>. Nevertheless, without other formality than the approval of the municipal council and of the Minister of Municipal Affairs and the publication of the by-law in the ordinary manner, the council is authorized until the first day of November, 1953, to pass a building and zoning by-law amending or replacing the existing by-laws on that subject; but once the new by-law is passed, such new by-law cannot be amended or replaced except in accordance with the aforesaid provisions;

Building  
by-law.

Permis de  
bâtir.

"1<sup>b</sup> Prescrire la manière de présenter un permis de bâtir et fixer les droits à payer à la ville pour l'octroi de ce permis."

"1<sup>b</sup>. To prescribe the manner of exhibiting a building permit and fix the dues to be paid to the town for obtaining such permit."

Building  
permit.

S.R.,  
c. 233,  
a. 526a,  
aj. pour  
la ville.

**4.** La Loi des cités et villes est modifiée, pour la ville de Montréal-Sud, en ajoutant après l'article 526, le suivant:

**4.** The Cities and Towns Act is amended, for the town of Montreal South, by adding, after section 526, the follow-

R.S.,  
s. 526a,  
added  
for town.

Distribu-  
teurs au-  
tomati-  
ques, etc.

"**526a.** La ville de Montréal-Sud aura également le droit de prélever, sur

"**526a.** The town of Montreal South shall also have the right to levy on every

Slot-  
machines,  
etc.

toute personne, société ou corporation possédant ou exploitant de quelque manière que ce soit, tous distributeurs automatiques, autorisés par la loi et fonctionnant au moyen de pièces de monnaie ou de jetons, et servant exclusivement à la vente d'une marchandise quelconque, et d'une valeur marchande généralement reconnue, une licence n'excédant pas vingt-cinq dollars pour chaque distributeur automatique, et pour tous autres distributeurs automatiques, jeux mécaniques, phonographes, autorisés par la loi fédérale et fonctionnant au moyen de pièces de monnaie et de jetons, une licence n'excédant pas vingt-cinq dollars pour chaque distributeur automatique, jeu mécanique ou phonographe. Le présent article ne s'applique pas aux balances automatiques, ni aux appareils téléphoniques ni aux appareils distributeurs de liqueurs douces."

person, partnership or corporation, possessing or operating in any manner whatsoever any slot-machine authorized by law, operated by means of a coin or a counter and used exclusively for the sale of any merchandise having a generally recognized market-value, a licence not exceeding twenty-five dollars for each slot-machine and for any other slot-machine or mechanical game or phonograph, authorized by Federal law and operated by means of a coin or counter, a licence not exceeding twenty-five dollars for each slot-machine or mechanical game or phonograph. This section shall not apply to automatic weighing-machines, or to telephone apparatus nor to automatic distributors of soft drinks."

S.R.,  
c. 233,  
a. 575,  
remp.  
pour la  
ville.

**5.** L'article 575 de la Loi des cités et villes est remplacé, pour la ville, par le suivant:

**5.** Section 575 of the Cities and Towns Act is replaced, for the town, by the following:

R.S.,  
c. 233,  
s. 575,  
replaced  
for town.

Vente des  
immeu-  
bles  
acquis.

**"575.** Ces immeubles ainsi acquis par la ville et qui n'ont pas été rachetés, doivent être vendus, soit à l'enchère, soit par vente privée, selon que le conseil le décrète par résolution, dans l'année qui suit l'expiration du délai pendant lequel le retrait pouvait être exercé. Le ministre des affaires municipales peut, cependant, accorder de nouveaux délais, à la demande du conseil, pour des raisons qu'il juge satisfaisantes.

**"575.** Immoveables so purchased by the town which have not been redeemed, shall be sold, either at auction or at private sale, as the council may order by resolution, within the year next after the expiration of the delay in which redemption might have been exercised. The Minister of Municipal Affairs may, however, grant further delays, at the request of the council, for reasons that he may deem sufficient.

Sale of  
property  
pur-  
chased.

Titre non  
affecté.

Toutefois, le défaut par le conseil de vendre ainsi dans le délai ci-dessus ou dans le délai additionnel accordé par le ministre des affaires municipales, les immeubles acquis lors d'une vente pour taxes, n'invalide pas le titre que le conseil peut dans la suite consentir à ces immeubles; et il est loisible au ministre des affaires municipales de confirmer après coup tout délai mis par le conseil à la vente de tels immeubles. La disposition ci-dessus est déclaratoire."

Nevertheless, the failure by the council so to sell, within the delay mentioned or within the additional delay granted by the Minister of Municipal Affairs, the immoveables acquired at a sale for taxes, shall not invalidate the title which the council may afterwards give to such immoveables; and the Minister of Municipal Affairs may afterwards confirm any delay allowed by the council for the sale of such immoveables. The foregoing provision is declaratory."

Title not  
affected.

Entrée en  
vigueur.

**6.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**6.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.